

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (3月号) Feb. 28, 2022/ 2022年2月28日

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)



へんしゅう 編集  
はっこう 発行

おのみちこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会  
しやくしよひしよこうほうかない  
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/45124.html>



## ～Free Counseling Sessions～

### ★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

**Date and Time:** Mar. 5 (Sat), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** Mar. 2 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Mar. 4 (Fri), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mitsugi Branch

**Date and Time:** Mar. 7 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Mar. 18 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

### ★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

**Date and Time:** Mar. 8 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Mar. 16 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Mar. 22 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division  
(Tel.: 0848-38-9395)

## ～無料相談～

### ★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 3月5日 (土) 13:00～15:00

場所: 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

### ★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 3月2日 (水) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 3月4日 (金) 13:00～16:00

場所: 御調支所

日にちと時間: 3月7日 (月) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 3月18日 (金) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

### ★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 3月8日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 3月16日 (水) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 3月22日 (火) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

## About the COVID-19 Vaccination for Children aged 5 to 11

The vaccination for children will start in March at the earliest. It is not mandatory. Parents' consent is required to receive the vaccine.

### <Eligibility>

Children aged 5 to 11 who have a resident record in Onomichi city are eligible to receive the vaccine.

### <Vaccination Schedule>

Vaccination vouchers will be sent to people who have a pre-existing disease and applied in advance at the beginning to March. The vouchers will be sent to the other people around the middle of March. You can make an appointment after you receive the voucher.

### <Vaccination Cost>

The vaccine requires two shots and it is free.

### <How to make an appointment>

Make an appointment online or by phone after you receive a vaccination voucher.

### <Call Center>

- Onomichi City COVID-19 Vaccination Call Center  
Tel.: 0570-001-297 (Every day, 8:30 a.m.-5:15 p.m.)
- Hiroshima Prefecture COVID-19 Vaccination Call Center  
Tel.: 082-513-2847 (24 hours)  
Languages: Japanese, English, Chinese, Vietnamese, Tagalog, Korean, Portuguese
- Ministry of Health, Labor, and Welfare COVID-19 Vaccine Call Center  
Tel.: 0120-761-770  
Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish (Every day, 9:00 a.m.-9:00 p.m.)  
Thai (Every day, 9:00 a.m.-6:00 p.m.)  
Vietnamese (Every day, 10 a.m.-7:00 p.m.)

For more information, please check the website below.  
[https://www-city-onomichi-hiroshima-jp.translate.google.com/soshiki/19/47103.html?\\_x\\_tr\\_sl=ja&\\_x\\_tr\\_tl=en&\\_x\\_tr\\_hl=ja](https://www-city-onomichi-hiroshima-jp.translate.google.com/soshiki/19/47103.html?_x_tr_sl=ja&_x_tr_tl=en&_x_tr_hl=ja)

## What is Hinamatsuri?

~Hinamatsuri, Girls' Day, is on Mar. 3. It is the day to pray for the health and happiness of girls. (The day to pray for boys' health and happiness is on May 5. It is called Kodomonohi.) Families with girls display Hina Ningyo, Japanese dolls, in their house. Each Hina Ningyo wears Heian period court costume. ~

5歳～11歳の新型コロナワクチン接種について  
早ければ、3月から子どものワクチン接種（1・2回目）が始まります。接種は強制ではありません。受けることを同意した人だけ受けます。

### <誰が受けることができる？>

尾道市の住民登録をしている5歳から11歳までの人

### <いつから受けることができる？>

基礎疾患があるなどで事前に申請した人には、3月の初めごろに接種券を送ります。その他の人は、3月の中旬に接種券を送ります。接種券が届いたら、予約できます。

### <お金は？>

一人2回うちます。2回ともただです。

### <予約は？>

接種券が届いてから、Webか電話で予約します。

### <きくところ>

- 尾道市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター  
Tel.: 0570-001-297 (毎日 8:30～17:15)
- 広島県新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター  
Tel.: 082-513-2847 (毎日24時間)  
※対応言語：日本語、英語、中国語、ベトナム語、タガログ語、韓国語、ポルトガル語
- 厚生労働省新型コロナウイルスワクチンコールセンター  
Tel.: 0120-761-770  
※日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語 (毎日 9:00～21:00)  
タイ語 (毎日 9:00～18:00)  
ベトナム語 (毎日 10:00～19:00)

詳しい情報は、市のホームページをご覧ください。  
<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/19/47103.html>



～3月3日はひな祭り（ももの節句）です。女の子のためのお祭りで、女の子の健康と幸せをお祈りします。日本の伝統行事です。女の子のいる家ではひな人形をかざります。ひな人形は平安時代の宮廷の服を着ています。～

## The Exhibition of the 10<sup>th</sup> Onomichi Shiki-ten Photo Contest

~The prize-winning photos are displayed. "The memories of cats, Ken & Go" are also displayed. ~

**Date:** From Feb. 19 (Sat) to Mar. 6 (Sun)

**Time:** From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.  
(Last entry: 4:30 p.m.)

**Venue:** Onomichi City Museum of Art

※Close on Mondays (Except on holidays)

**Admission fee:** Free

☎Shashin-no-machi Onomichi Shiki-ten Jikko Iinkai  
(Tel.: 0848-38-9184)

だい かいしゃしん おのみちしきてん さくひんでん  
**第10回写真のまち尾道四季展 作品展**  
ぜんこく ぼしゅう しゃしん なか にゅうしやう さくひん てんじ  
~全国から募集した写真の中から、入賞した作品を展示  
します。とくべつてんじ ととき ねこ おもて  
特別展示「時をかける猫—Ken&Goの思い出—」も  
やっています。~

ひ がつ にち ど がつ か にち  
**日にち:** 2月19日(土) ~ 3月6日(日)

じかん はい  
**時間:** 9:00~17:00 (16:30までに入ってください。)

ばしょ おのみちしりつびじゅつかん  
**場所:** 尾道市立美術館

げつようび やす  
※月曜日はお休みです。

(祝日の場合はお休みではありません。)

かね  
**お金:** たたです。

しやしん おのみちしきてんじつこういんかい  
**きくところ:** 写真のまち尾道四季展実行委員会

かんこうかない  
(観光課内Tel.: 0848-38-9184)

## Akari Matsuri in Spring The Lantern Festival

~Approx. 1,000 lanterns will be displayed on the E-no-machi Dori of Onomichi Hondori Shopping District. Let's enjoy the lantern festival! ~

**Date and Time:** Mar. 12 (Sat), from 4:30 p.m. to 8:00 p.m.

**Venue:** Onomichi Hondori Shopping District, the E-no-machi Dori (Onomichi Post Office ~ Nagae-guchi)

☎E-no-machi Dori Shotengai Shinko Kumiai  
(Tel.: 070-1873-0875)

## 絵のまち春の灯りまつり

え はる あか  
~尾道本通り商店街の絵のまち通りに、約1,000個のかわ  
いいぼんぼりが飾られます。お買い物、グルメを楽しみなが  
ら、灯りまつりを楽しみましょう。~

ひ じかん がつ にち ど  
**日にちと時間:** 3月12日(土) 16:30~20:00

ばしょ おのみちほんどお しょうてんがい え ほんまきよく  
**場所:** 尾道本通り商店街 絵のまち通り (尾道郵便局  
本局~長江口)

え  
**きくところ:** 絵のまち  
どお しょうてんがいしんこうくみあい  
通り商店街振興組合  
(Tel.: 070-1873-0875)



## Gallery Concert Yamamoto Erina Viola Solo and Chamber Music

**Date and Time:** Mar. 18 (Fri) 7:00 p.m. ~

**Venue:** Shimanami Koryukan

**Program:** Bach: Solo Cello Suite No.3 in C major, BWV1009 (Viola ver.), Brahms: Clarinet Trio in A minor, Op.114 (Viola ver.) and etc.

**Performers:** Ms. Yamamoto Erina (Viola), Ms. Kimura Aika (Cello), Ms. Ishikawa Miori (Piano)

**Charge:** Free

**Capacity:** 50 people (first-come-first-served basis)

**How to apply?:** Reservations required. Please apply by phone from Mar. 4 (Fri).

Reception Hours: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

※Closed on Tuesdays.

☎Shimanami Koryukan  
(Tel.: 0848-25-4073)

## ギャラリーコンサート

やまもと えりな しつないがく  
**山本絵里奈ヴィオラソロと室内楽のひととき**

ひ じかん がつ にち きん  
**日にちと時間:** 3月18日(金) 19:00 ~

ばしょ こうりゅうかん  
**場所:** しまなみ交流館

むばんそう くみきよく だい ばん ちやうちやう  
**プログラム:** バッハ: 無伴奏チェロ組曲 第3番ハ長調

BWV1009 (ヴィオラ版)、ブラームス: クラリネット

さんじゆうそうきよく たんちやう  
三重奏曲 イ短調 Op.114 (ヴィオラ版) ほか

えんそう ひと やまもと えりな きむらあいか  
**演奏する人:** 山本絵里奈さん (ヴィオラ)、木村藍圭さん

(チェロ)、石川美織さん (ピアノ)

かね  
**お金:** いりません。

もうしこみ よやく せんちやく にん はい がつ か きん  
**申込:** 予約がいります。先着50人が入れます。3月4日(金)  
から電話で申し込みできます。

うけつけじかん  
**受付時間:** 9:00~17:00

かようび やす  
※火曜日はお休みです。

もうしこみ こうりゅうかん  
**申込・きくところ:** しまなみ交流館

(Tel.: 0848-25-4073)



## The 6<sup>th</sup> Setoda Lemon Matsuri (Festival)

~The festival was supposed to be held in March, but it will be postponed. ~

**Date and Time:** May. 29 (Sun), from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Setoda Lemon Matsuri (Festival) Jikko Linkai (Tel.: 0848-36-5495)

※For more information, please check the May issue.

だい かい まつり  
第6回せとだレモン祭  
~3月の予定でしたが、延期になりました。~

ひ じかん がつ にち にち  
日にちと時間: 5月29日 (日) 10:00~16:00

おのみちかんこうきょうかい  
きくところ: せとだレモン祭 実行委員会  
(尾道観光協会内Tel.: 0848-36-5495)

※詳しくは、おのみちインフォメーション5月号を見てください。

## Senkoji Park's Illuminated Cherry Blossoms at Night

~At Senkoji Park, which was designated as one of top 100 cherry blossom viewing sites, cherry blossoms will be illuminated at night. Let's enjoy cherry blossoms illuminated with lanterns. ~

**Date and Time:** Mar. 19 (Sat)~Apr. 17 (Sun), from 6:00 p.m. to 6:00 a.m.

**Venue:** Senkoji Park  
Onomichi Kanko Kyokai (Tel.: 0848-36-5495)

## せんこうじこうえんよざくら 千光寺公園夜桜ライトアップ

~さくら名所100選に選ばれている千光寺公園は、夕方になると桜がライトアップされます。ぼんぼりの灯りでライトアップされる夜桜を楽しみましょう。~

ひ じかん がつ にち ど がつ にち にち 18:00~次の日の6:00

ばしょ せんこうじこうえん  
場所: 千光寺公園  
おのみちかんこうきょうかい  
きくところ: 尾道観光協会  
(Tel.: 0848-36-5495)



## Garbage Collection Schedule on Mar. 21 (Mon)

**[Mar. 21 (Mon) / Shunbun no Hi (Spring Equinox Day)]**

Garbage Collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.  
※No acceptance of carried-in waste on this day.

Onomichi, Mitsugi and Mukaishima (Tel.: 0848-48-2900)  
Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)  
Setoda (Tel.: 0845-27-0454)

ごみすての日を守ってください。

がつ にち げつ しゅんぶん ひ  
[3月21日 (月) 春分の日]

げつようび もくようび  
月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。  
※ごみの持込受付はありません。

おのみち みつぎ むかいしま  
きくところ: 尾道・御調・向島 (Tel.: 0848-48-2900)  
いんのしま  
因島 (Tel.: 0845-24-0432)  
せとだ  
瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)



## Onomichi City × Cinema Onomichi Collaboration Project 2021

~Let's make dolls and stop motion animation! ~

**Date and Time:** Mar. 29 (Tue), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi Eiga Shiryokan

**Who can join?:** Elementary school students

**Capacity:** 20 people

**Participation fee:** JPY500

(material cost)

**How to apply?:** Please apply at Cinema Onomichi or by phone.

Cinema Onomichi (Tel.: 0848-24-8222)



## おのみちし おのみち きかく 尾道市×シネマ尾道コラボ企画2021

はるやす にんぎょう  
~春休みワークショップ。人形をつくって、みんなでこま撮りアニメをつくろう! ~

ひ じかん がつ にち か  
日にちと時間: 3月29日 (火) 13:00~15:00

ばしょ おのみちえいがしりょうかん  
場所: おのみち映画資料館

さんか ひと しょうがく ねんせい  
参加できる人: 小学1~6年生

さんか にんずう にん  
参加できる人数: 20人

かね えん ざいりょうひ  
お金: 500円 (材料費)

もうしこみ おのみち まどぐち でんわ もう こ  
申込: シネマ尾道の窓口か電話で申し込みます。

もうしこみ おのみち  
申込・きくところ: シネマ尾道  
(Tel.: 0848-24-8222)